

# RIZK PROPERTIES SARL

R.C. Baabda: /2047245/

# رزق بروبرتيز ش.م.م.

سجل تجاري بعدا رقم /٢٠٤٧٢٤٥/

Brokerage commission payment undertaking

Seller/ Lessor/ Stock-in-Trade Lessor

Engagement de paiement de commission de courtage

Vendeur/ Bailleur de bien/ Bailleur fonds de commerce

سند تعهد بتسديد عمولة وساطة

بائع / مؤجر / مؤجر مؤسسة تجارية

<p>I the undersigned ....., hereby declare:</p> <p>1) Having mandated Rizk Properties SARL to find me a buyer/ tenant/ or stock-in-trade exploiter:</p> <p>a. For the plot ...../... of the real estate region of ..... which is for sale/ to let/ to exploit,</p> <p>b. For the premises representing ..... which is to let,</p> <p>c. For the stock-in-trade representing ..... which is out for exploitation,</p> <p>2) And that, consequently, I irrevocably undertake to settle to Rizk Properties SARL its brokerage commission amounting to:</p> <p>a. /...%/ (..... percent) of the selling price of the said property in case I sell it.</p> <p>b. .... month of rent based on the average annual rent in case I let out the above premises.</p> <p>c. .... month of exploitation royalties based on the average annual royalties in case I lease out the abovementioned stock-in-trade.</p>	<p>Je soussigné(e) ....., déclare par la présente:</p> <p>1) Avoir mandaté Rizk Properties SARL pour me trouver un acheteur/ locataire/ exploitant :</p> <p>a. Pour le bien-fonds ...../..... de la région foncière de ..... est à vendre/ à louer / à exploiter,</p> <p>b. Pour le local représentant ..... mis en location,</p> <p>c. Pour le fonds de commerce représentant ..... offert à l'exploitation,</p> <p>3) Et que, par conséquent, je m'engage irrévocablement à régler à Rizk Properties SARL sa commission de courtage s'élevant à :</p> <p>a. /...%/ (..... pourcent) du prix de vente du bien-fonds en question au cas où je le vendrais.</p> <p>b. .... mois de loyer sur base du loyer annuel moyen au cas où je donnerai le local ci-dessus en location.</p> <p>c. .... mois de redevance d'exploitation sur base de la redevance annuelle moyenne au cas où je donnerais le fonds de commerce ci-dessus en gérance libre.</p>	<p>أنا الموقع (ة) أدناه، أصرح بموجبه:</p> <p>(١) بأنني فوضت شركة رزق بروبرتيز ش.م.م. بأن تجد لي شاري/ مستأجر / مستثمر:</p> <p>(أ) للقسم رقم ...../..... من العقار رقم ...../..... من منطقة العقارية المعروض للبيع / للتأجير/ للإستثمار،</p> <p>(ب) للمأجور المتمثل بـ ..... المعروض للتأجير.</p> <p>(ج) للمؤسسة التجارية المتمثلة بـ ..... المعروضة للإستثمار.</p> <p>(٢) وبأنني، تبعاً لما تقدم، أتعهد، بصورة نهائية لا رجوع عنها لأي سبب كان، بأن أسدد لشركة رزق بروبرتيز ش.م.م. كامل عمولة الوساطة العائدة لها والبالغة:</p> <p>(أ) /.....%/ (..... بالمئة) من ثمن بيعي للعقار المذكور في حال بيعي إياه،</p> <p>(ب) بدل ..... شهر من بدل الإيجار السنوي الواسطي في حال تأجيري المأجور المذكور في حال تأجيري إياه.</p> <p>(ج) بدل ..... شهر من بدل الإستثمار السنوي الواسطي في حال تأجيري المؤسسة التجارية المذكورة.</p>
---	--	--

Name:

Nom:

الإسم:

Date:

Date:

التاريخ:

Signature:

Signature:

التوقيع: